

Texte établi par : Giovanni Matteo Roccati, Introduction et notes de : Isabel Iribarren,
Traduit et commenté par : Isabel Iribarren

2 volumes non vendus séparément.

La *Josephina* est un poème de près de 3000 hexamètres composé par Jean Gerson, chancelier de l'Université de Paris, entre 1414 et 1417. Se trouvant alors au concile de Constance, Gerson a voulu profiter d'un public de choix pour promouvoir le culte du mariage virginal de Joseph et Marie comme exemple de l'union du Christ avec son Église et figure de l'itinéraire spirituel qui conduit l'âme à Dieu.

En produisant une œuvre conforme aux exigences intellectuelles les plus avancées de son temps pour narrer l'histoire de la Sainte Famille depuis l'Annonciation jusqu'à la mort de Joseph, le chancelier prend comme modèle l'*Enéide* de Virgile et l'*Africa* de Pétrarque, tout en s'érigeant en poète de la *res gallica* face au débat franco-italien de la fin du XIVe siècle sur la valeur de la littérature profane.

Mais l'intérêt de son texte dépasse largement la dimension narrative. Véritable somme théologique, ses dialogues et ses longues incises doctrinales nous livrent des précieux renseignements sur la position de Gerson théologien et réformateur.

La présente traduction essaye de retrouver l'agilité de la versification latine. Par la mise à jour approfondie des sources qui nourrissent l'épopée, le commentaire doctrinal entend restituer la prégnance et la densité des expressions gersoniennes où se lisent en filigrane les débats doctrinaux, littéraires et politiques d'une époque troublée, dans laquelle Gerson fut un acteur de premier plan.

BIOGRAPHIES CONTRIBUTEURS

Giovanni Matteo Roccati

Giovanni Matteo Roccati est Professeur associé de littérature française à l'Université de Turin.

Isabel Iribarren

Isabel Iribarren est professeur d'histoire de l'Église et de la philosophie médiévales à l'Université de Strasbourg.

TABLE DES MATIÈRES

VOLUME 1 (Distinctions I à V)

Remerciements

Note sur la traduction

Avant-propos sur l'édition

Introduction historico-doctrinale

La *Josephina* de Jean Gerson

I. La *Josephina* : le texte et les circonstances de sa composition

1. La *Josephina* dans la vie et l'œuvre de Gerson
2. Le genre littéraire, l'organisation et le contenu : la *Josephina* comme œuvre scolastique
3. La *Josephina* et la littérature dévotionnelle médiévale : Gerson et le franciscanisme
4. Apocryphes et tradition iconographique
5. La reconstruction doctrinale du personnage de Joseph

II. Poétique, mystique et doctrine

1. La *Josephina* dans la pensée mystique de Gerson
2. L'*ars poetica* gersonienne : l'aestimatio comme opérateur doctrinal
3. Vérités probables et autorité théologique : la mise en norme de la vérité

Sigla

***Josephina* : L'épopée de saint Joseph par Jean Gerson**

Prologue

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Le venin et le miel : propos profanes et poésie sacrée
2. Une épopée française
3. Rhétorique et exégèse biblique
4. Le poète : pèlerin et théosophe

Première distinction : La fuite en Égypte

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Grâce et nature : homme microcosme et harmonie universelle
2. Malheur du juste et Providence divine

Deuxième distinction : Le séjour en Égypte

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Les souffrances du Christ et les modalités de sa connaissance : la *Josephina* comme correctif de l'*Arbor crucifixae Iesus* d'Ubertyn de Casale
2. Le démon et les pratiques superstitieuses
3. Causalité astrale et Providence divine

Troisième distinction : Le retour à Nazareth

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Le lignage noble de Joseph et Marie
2. La virginité de Joseph et de Marie, modèles de vie . 205

Quatrième distinction : L'Annonciation

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Le doute de Joseph
2. Songe, rapt et prophétie chez Joseph
3. Licéité du mariage virginal
4. Paternité légale de Joseph

Cinquième distinction : Les noces solennelles

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Un pasteur unique : le sens allégorique du mariage de Joseph et Marie
2. Le *triplex coniugium* et le mariage comme sacrement
3. L'âge de Joseph
4. L'union de l'âme à Dieu : la signification anagogique du mariage de Joseph et Marie
5. Union mystique et « liquéfaction » du cœur
6. L'union de charité comme correctif de l'amour déréglé : le sens tropologique du mariage de Joseph et Marie

Notes en fin d'ouvrage

VOLUME 2 (Distinctions VI à XII)

Sixième distinction : La Visitation

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale
 - 1. Le *Magnificat* : chant mystique et mariologie
 - 2. « Âme verbigène » et réplétion de l'Esprit
 - 3. Sens tropologique de la Visitation : vie mixte et perfection religieuse

Septième distinction : La Naissance de Jésus

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale
 - 1. L'Immaculée conception : loi commune et toute-puissance divine
 - 2. Immaculée conception et innovation doctrinale
 - 3. L'« affaire Monzón » : autorité théologique et privilèges universitaires

Huitième distinction : La circoncision de Jésus

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale
 - 1. La circoncision mystique et la « *quaestio difficilis* » d'Hugues de Balma
 - 2. Le prépuce du Christ : reliques et résurrection des corps

Neuvième distinction : Les rois

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale .
 - 1. La Josephina comme poésie de la Nature ?

Dixième distinction : Présentation de Jésus au Temple

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale
 - 1. Le cantique de Siméon et la lumière des justes
 - 2. Prophétie de Siméon et *dolores mariales*
 - 3. Croyances populaires, pratiques déviantes et casuistique gersonienne
 - 4. Hérode et le tyrannicide

Onzième distinction : Jésus retrouvé au Temple

- I. Résumé
- II. Analyse historico-doctrinale
 - 1. De la mendicité à l'envol : le rôle de la prière dans la mystique gersonienne

Douzième distinction : La mort de Joseph

I. Résumé

II. Analyse historico-doctrinale

1. Joseph dans les limbes

2. Dormition et apothéose de Joseph

Notes en fin d'ouvrage

Abréviations

Bibliographie

Sources

Œuvres de Jean Gerson

Autres auteurs antiques et médiévaux

Sources documentaires

Travaux

Index des noms

Index des lieux bibliques et extra-canoniques